

英语电视讲授班

《基础英语》

# 电视片段选编

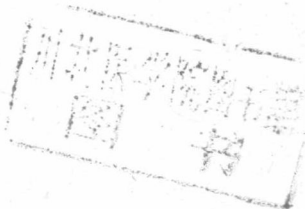
(附阶段测试题)



31  
23

上海外国语学院电视教育部

H31  
2123



## 前 言

英语电视讲授班教学录象配合《基础英语》教材的讲授,插入了一系列选自国内外外语电视教材及其它有关影视资料的片段,旨在创造一定的使用英语的现实情境,使学习者增加听和说的机会,提高学习英语的兴趣。这些内容不列入考试要求。但由于这些电视资料在语言方面难免超出所讲授的要求范围,不少学员建议增发书面材料。为此,我们请上海外国语学院副研究员朱纯整理出电视片段的全部文字材料和译文,请副研究员倪家驹阅校。此外,为帮助学员自我检验学习成绩,又编写了各阶段测试题,并与电视片段一起汇编成册。限于时间和水平,编写中如有错漏,望批评指正。

上海外国语学院  
电视教育部  
一九八九年十二月

269792

# 目 录

|                            |    |
|----------------------------|----|
| 第 1 则 (插入第一册第 1 课) .....   | 1  |
| 第 2 则 (插入第一册第 3 课) .....   | 2  |
| 第 3 则 (插入第一册第 4 课) .....   | 2  |
| 第 4 则 (插入第一册第 4 课) .....   | 5  |
| 第 5 则 (插入第一册第 5 课) .....   | 8  |
| 第 6 则 (插入第一册第 6 课) .....   | 9  |
| 第 7 则 (插入第一册第 9 课) .....   | 11 |
| 第 8 则 (插入第一册第 9 课) .....   | 12 |
| 第 9 则 (插入第一册第 9 课) .....   | 14 |
| 第 10 则 (插入第一册第 10 课) ..... | 17 |
| 第 11 则 (插入第一册第 10 课) ..... | 20 |
| 第 12 则 (插入第一册第 11 课) ..... | 22 |
| 第 13 则 (插入第一册第 12 课) ..... | 26 |
| 第 14 则 (插入第一册第 12 课) ..... | 27 |
| 第 15 则 (插入第一册第 13 课) ..... | 29 |
| 第 16 则 (插入第一册第 14 课) ..... | 32 |
| 第 17 则 (插入第一册第 15 课) ..... | 34 |
| 第 18 则 (插入第一册第 15 课) ..... | 36 |
| 第 19 则 (插入第一册第 16 课) ..... | 39 |
| 第 20 则 (插入第一册第 16 课) ..... | 41 |
| 第 21 则 (插入第一册第 17 课) ..... | 44 |
| 第 22 则 (插入第一册第 17 课) ..... | 47 |
| 第 23 则 (插入第一册第 18 课) ..... | 48 |

|                      |     |
|----------------------|-----|
| 第 24 则 (插入第一册第 18 课) | 50  |
| 第 25 则 (插入第一册第 19 课) | 52  |
| 第 26 则 (插入第一册第 19 课) | 54  |
| 第 27 则 (插入第一册第 20 课) | 60  |
| 第 28 则 (插入第一册第 20 课) | 63  |
| 第 29 则 (插入第二册第 2 课)  | 72  |
| 第 30 则 (插入第二册第 3 课)  | 75  |
| 第 31 则 (插入第二册第 3 课)  | 76  |
| 第 32 则 (插入第二册第 3 课)  | 79  |
| 第 33 则 (插入第二册第 3 课)  | 86  |
| 第 34 则 (插入第二册第 4 课)  | 90  |
| 第 35 则 (插入第二册第 5 课)  | 92  |
| 第 36 则 (插入第二册第 5 课)  | 96  |
| 第 37 则 (插入第二册第 7 课)  | 105 |
| 第 38 则 (插入第二册第 8 课)  | 109 |
| 第 39 则 (插入第二册第 8 课)  | 122 |
| 第 40 则 (插入第二册第 11 课) | 129 |
| 第 41 则 (插入第二册第 11 课) | 132 |
| 第 42 则 (插入第二册第 12 课) | 137 |
| 第 43 则 (插入第二册第 12 课) | 139 |
| 第 44 则 (插入第二册第 13 课) | 141 |
| 第 45 则 (插入第二册第 14 课) | 142 |

## Passage 1

J: Excuse me, but aren't you Miss Chen from China?

C: Yes. I am.

J: My name is Jean. I'm the secretary of the Computer Department in Massachusetts Institute of Technology. This is Professor Taylor. We are here to meet you.

C: How do you do?

J: How do you do?

T: How do you do, Miss Chen? Very glad to meet you.

C: Very glad to meet you, too.

From "We Are Abroad"

### 第 1 则

吉安: 对不起, 您是中国来的陈小姐吗?

陈: 对, 我是。

吉安: 我叫吉安。我是马萨诸塞理工学院计算机系的秘书。  
这是泰勒教授。我们来这儿接您。

陈: 你们好?

吉安: 您好?

泰勒: 您好, 陈小姐? 很高兴见到您。

陈: 我也很高兴见到您。

摘自《我们在国外》

## Passage 2

CONNIE: Oh, Walter! Walter! This is a box.

WALTER: This is a bottle.

CONNIE: This is a box. That is a bottle.

WALTER: This is a bottle. That is a box.

CONNIE: This is a box.

WALTER: This is not a bottle. This is an umbrella.

CONNIE: An umbrella!

WALTER: This is a box. This is not an umbrella. This isn't an umbrella. This is a clock.

CONNIE: That is a clock. This is a clock. Oh, this is a window. This isn't a door. That is a door.

From "Walter and Connie"

## 第2则

康妮： 噢，沃尔特！ 沃尔特！ 这是盒子。

沃尔特： 这是瓶子。

康妮： 这是盒子。那是瓶子。

沃尔特： 这是瓶子。那是盒子。

康妮： 这是盒子。

沃尔特： 这不是瓶子。这是伞。

康妮： 伞！

沃尔特： 这是盒子。这不是伞。这不是伞。这是钟。

康妮： 那是钟。这是钟。噢，这是窗子。这不是门。那是门。

摘自《沃尔特和康妮》

### Passage 3

(Cartoon)

This is a door.

This is a window.

This is a table.

This is a chair.

This is a door.

This is a box.

This is a bottle.

CONNIE: This is a door.

WALTER: Yes, this is a door.

CONNIE: This is a window.

WALTER: Yes, this is a window.

CONNIE: This is a table.

WALTER: Yes, this is a table.

CONNIE: And this is a chair.

WALTER: Yes, this is a chair.

CONNIE: This is a box.

WALTER: This is a bottle.

CONNIE: This is a box. That is a bottle.

WALTER: This is a bottle. That is a box.

CONNIE: This is a box.

WALTER: This is not a bottle. This is an umbrella.

CONNIE: An umbrella!

WALTER: This is a box. This is not an umbrella. This isn't an umbrella. This is a clock.

CONNIE: That is a clock. This is a clock. Oh, this is a window. This isn't a door. That is a door.

From "Walter and Connie"

### 第3则

(动画) 这是门。这是窗。这是桌子。这是椅子。那是门。  
那是盒子。那是瓶子。

康妮: 这是门。

沃尔特: 对, 这是门。

康妮: 这是窗。

沃尔特: 对, 这是窗。

康妮: 这是桌子。

沃尔特: 对, 这是桌子。

康妮: 而这是椅子。

沃尔特: 对, 这是椅子。

康妮: 这是盒子。

沃尔特: 这是瓶子。

康妮: 这是盒子。那是瓶子。

沃尔特: 这是瓶子。那是盒子。

康妮: 这是盒子。

沃尔特: 这不是瓶子。这是伞。

康妮: 伞!

沃尔特: 这是盒子。这不是伞。这不是伞。这是钟。

康妮: 那是钟。这是钟。噢, 这是窗。这不是门。那是门。

摘自《沃尔特和康妮》



## Passage 4

MARIA: (*sings*) Let's start at the very beginning,  
A very good place to start.  
When you read, you begin with

CHILDREN: A, B, C.

MARIA: (*sings*) When you sing you begin with Do, Re,  
Mi.

CHILDREN: Do, Re, Mi.

MARIA: (*sings*) Do Re Mi, the first three notes just happen to be Do Re Mi.

CHILDREN: Do Re Mi.

MARIA: (*sings*) Do Re Mi Fa Sol La Ti.

Oh, let's see if we can make it easier.

(*sings*) Doe, a deer, a female deer.

Ray, a drop of golden sun.

Me, a name I call myself.

Far, a long long way to run.

Sew, a needle pulling thread.

La, a note to follow Sol.

Tea, I drink with jam and bread.

That'll bring us back to Do, oh, oh, oh.

So that'll bring us back to Do.

(*sings*) When you know the notes to sing,

You can sing most anything.

(Together)

CHILDREN: (*sing*) When you know the notes to sing,

You can sing most anything.  
Doe, a deer, a female deer.  
Ray, a drop of golden sun.  
Me, a name I call myself.  
Far, a long long way to run.  
Sew, a needle pulling thread.  
La, a note to follow Sol.  
Tea, I drink with jam and bread.  
That'll bring us back to Do.  
Do, Re, Mi, Fa, Sol, La, Ti, DO, ...

From "The Sound of Music"

#### 第4则

玛丽亚：(唱) 让我们从头学起，  
从很好的部位开始。  
你要读，你先学

孩子们：A, B, C.

玛丽亚：(唱) 你要唱，你先学唱 Do Re Me.

孩子们：Do Re Me.

玛丽亚：(唱) Do Re Me Fa Sol La Ti.

噢，让我看看是否可以使得更容易些。

(唱) Doe, 一头鹿，一头母鹿。

Ray, 一束金色的阳光。

Me, 对自己的称呼。

Far, 奔向远方。

Sew, 穿针引线。

La, Sol 后面一个音阶。

Tea, 我进果酱、面包时饮用。

它让我们再回到 Do, 啊, 啊, 啊。

这样它让我们再回到 Do。

(唱) 当你们认识要唱的音阶,

你们就什么都能歌唱。(一起唱)

孩子们: (唱) 当你们认识要唱的音阶,

你们就什么都能歌唱。

Doe, 一头鹿, 一头母鹿。

Ray, 一束金色的阳光。

Me, 对自己的称呼。

Far, 奔向远方。

Sew, 穿针引线。

La, Sol 后面一个音阶。

Tea, 我进果酱、面包时饮用。

它让我们再回到 Do。

Do, Re, Me, Fa, Sol, La, Tea, Do。

摘自《音乐之声》

## Passage 5

ROCHESTER: Well, I'm sure some fool will find you soon enough.

JANE: I hope so, sir. Some fool that found me once before. I've come home, Edward. Let me stay.

From "Jane Eyre"

### 第5则

罗切斯特: 对,我肯定很快会有个傻瓜找到你。

简: 但愿如此,先生。过去曾经有个傻瓜找过我。我回家来了,爱德华。让我留下吧。

摘自《简爱》

## Passage 6

- S: This is the kitchen. Oh, there's a loaf on the table.  
L: Is there a knife?  
S: There is knife behind the loaf. And there is the butter.  
L: Where?  
S: On the plate behind you. Behind you.  
L: Ah.  
S: There're eggs in this dish.  
L: How many eggs are there?  
S: There are four.  
L: There's one knife here. How many knives are there in that drawer?  
S: Four.  
L: Are they all small knives?  
S: There are three small knives and one big knife.  
L: How many forks are there?  
S: Three.  
L: Here is a big fork.

From "Walter and Connie"

## 第6则

- S: 这是厨房。噢，桌上有只面包。  
L: 有刀吗？  
S: 面包后面有把刀。还有奶油。  
L: 哪儿？

S: 你后面的盘子里。你后面。

L: 啊。

S: 碟子里有鸡蛋。

L: 有多少鸡蛋?

S: 有四只。

L: 这里有一把刀。那个抽屉里有几把刀?

S: 四把。

L: 都是小刀吗?

S: 有三把小刀和一把大刀。

L: 有几把叉?

S: 三把。

L: 这里有一把叉。

摘自《沃尔特和康妮》

## Passage 7

C: Come in, please.

R: Miss Chen, I believe? Allow me to introduce myself.  
My name is Rona. I'm from Indonesia. I'm your next  
door neighbour.

C: How do you do? Nice to meet you.

R: How do you do? I've wanted to meet you.

C: Sit down, please.

R: Thank you. You are from China, I suppose.

C: Yes.

From "We Are Abroad"

### 第7则

陈: 请进。

罗: 我想您是陈小姐? 让我自我介绍。我叫罗娜。来自印度  
尼西亚。我是您的隔壁邻居。

陈: 您好? 见到您太好了。

罗: 您好? 我很想见到您。

陈: 请坐。

罗: 谢谢您。我想您是中国人。

陈: 是的。

摘自《我们在国外》

## Passage 8

**ANNOUNCER:** First. Welcome to Mr Scotland. Mr Scotland ...

**COMPERE:** Thank you. Thank you very much. Now, Mr Scotland. Can I have your name, please?

**MR SCOTLAND:** Angus McDonald.

**COMPERE:** And where do you come from, Angus?

**MR SCOTLAND:** I'm from Scotland. I'm Scottish.

**COMPERE:** Yes, Angus. I know that. You're Scot — tish and you come from Scotland. But where in Scotland? Where do you live? What town do you live in?

**MR SCOTLAND:** Oh, I live in Edinburgh.

**COMPERE:** Thank you, Angus.

**ANNOUNCER:** And now, welcome to Mr Greece.

**COMPERE:** Just a moment. We're not ready. I'm sorry. Would you wait there, please?

**ANNOUNCER:** And now, welcome to Mr Greece.

**COMPERE:** Hello. Where are you from?

**MR GREECE:** Greece. I'm from Greece.

**COMPERE:** Oh, yes. Of course. You're Greek.

**MR GREEK:** Yes. I'm Greek. And I live in Athens. My home is in Athens. And I'm twenty-eight years old. And my name is Stavros Papadopoulos.



COMPERE: Would you speak slowly, please?  
From "Follow Me"

## 第8则

- 报幕员: 首先,欢迎苏格兰先生。苏格兰先生……
- 主持人: 谢谢您。多谢您了。好,苏格兰先生,请问您的姓名?
- 苏格兰先生: 安格斯·麦克唐纳。
- 主持人: 那么您从哪儿来,安格斯?
- 苏格兰先生: 我从苏格兰来。我是苏格兰人。
- 主持人: 是的,安格斯,这我知道。您是苏格兰人,您来自苏格兰。但在苏格兰什么地方呢?您住在哪里?您住在哪个城市?
- 苏格兰先生: 呵,我住在爱丁堡。
- 主持人: 谢谢您,安格斯。
- 报幕员: 现在,欢迎希腊先生。
- 主持人: 等一会。我们还没有准备好。对不起。请在那边等一下,好吗?
- 报幕员: 现在,欢迎希腊先生。
- 主持人: 您好。您从哪儿来。
- 希腊先生: 希腊。我从希腊来。
- 主持人: 噢,是的。当然,您是希腊人。
- 希腊先生: 对。我是希腊人。我住在雅典。我的家在雅典。我二十八岁,我的名字叫斯达夫罗斯·帕帕达波罗斯。
- 主持人: 请讲慢点,好吗?

摘自《跟我学》